

広島県安芸郡倉橋町室尾方言のアスペクト

灰谷 謙二

1. はじめに

- (1) 調査対象地：瀬戸内海西部域，広島県西部の最南端島嶼域に属する倉橋島の一村。愛媛・山口両県との県境近くに位置する。呉市から南へ約28km。古くは商業地区。現在の主たる産業は漁業。他にみかん栽培も若干行われる。人口は世帯数約600戸。人口約1,200人。
- (2) 調査年月日時：1993年8月11日
- (3) 話者：加登寿々子（かどすずこ）氏（S9年生まれ。外住歴無し。）
- (4) 調査者・調査場所：灰谷謙二，インフォーマント宅
- (5) 調査方法：調査票に基づく質問法。
- (6) 表記方法
 - ・アクセントは高低2段階の傍線表記
 - ・特殊拍は～ヨッタと～ョータ，～ンサルと～ンサルと～サルなど現れ方が多様。表記に迷うものがある。
 - ・動詞ル語尾にワイ文末詞が融合しラーとなったものは不可分のものとして表記した。その場合並立して現れた事象に文末詞が引き続く場合，あわせて表記した。

II. 調査結果

1. （昔は）よく行ったものだね

イキョータ・イキョッタ

2. （あのころは）おもしろかったなあ

①オモシロカリョッタ／②オモシロカッタ

3. （もうちょっとで）落ちるところだった

オチョッタ

4. （今にも）落ちそうだよ

オチョル

5. （財布を）落として

ナイヨーヘテカラ

6. 困っている

コマッチョル

7. （一本の蠟燭が今にも）消えそうだよ

①ユーレンノヨーナ（幽霊のような）／②キエソーナ ロー／③ヒガ キエル ガー。

8. (今) 消えようとする

キエテシマウ

9. (完全に) 消えた

①キエテシモータ／②キエテシモーチョル／③キエター ノ。(=キエテシモータジャーナー カということ)

10. (すでに) 消えていたよ

①ハー キエチョラー／②ハー キエチョッタ

11. (何本もの蠟燭が順に) 消え始めた

①キエヨル／②キエダータ

12. (何本もの蠟燭が次々に) 消えていくなあ

①キエヨル／②キエダータ

13. (何本もの蠟燭が順に) 消えているよ

キエテシマイヨラー

14. (何本もの蠟燭が全部) 消えているよ

①キエチョラー／②キエテシモーチョラー ノ。

15. (何本もの蠟燭の火を次々) 消しているよ

ケシヨール(ケシヨルよりもケシヨールが普通)

16. (もう全部) 消しているか

①キエチヨル(見てきてくれ) ②ケーチヨル

* (連用形/kesi-/の/s/脱落, 順行同化) ケータカ。灯をけしたか!

17. (今にも桜が) 散りそうだ

①ナーナル／②ナーナッテシマウ／③チリヨール／④チッテシマヨール

* 「花が散る」という表現がなじまない。ナーナルと言う。

18. (ちらほらと) 散り始めた

①ナーナリヨール／②ハーナーナッテシマヨール／③チリヨル

cf: ①ナーナッチョル／②ナーナッテシモーチョル(我々の年代)／③チッテシモータ
(今頃の若い人)

* 既然態の言い方であるが散り始めにも言う。桜が散るという現象そのものをそれほど厳密にとらえ分けていないのかもしれない。

或いは、ぱらぱらと落ちる花びらを見ながら言うのか、少し葉の緑が目立つようになった木の姿を見て言うのかの違いであったかもしれない。

19. (今現に) 散っている

ナーナリヨール

20. (桜の木がすっかり) 散っている

①ナーナッチョル／②ナイナッテシモーチョル(花が散ることをあえてチルとは言わな

- い) /△③ハー チッチョラー
21. (地面一面に) 散っている
①モトエ オチテシモーチョル
22. 今にも降りそうだ
①ソバエガ キョール / ②フリゾーナ
23. (あの時は今にも雨が) 降りそうだったなあ
アノトキワ キューニソバエガ キテ・・・
* 将然×タ形回想自体は以下の例のようにあるが、質問文の「降りそうだった」は答えにくい。
・(～) オボリョータ (おぼれるところだった)
・クチビルガ アオーナルマデ オヨギョータキン。(唇が青くなるまで泳いでいたものだったから)
24. (あの時はもう実際に雨が) 降っていたよ
フリョータ
25. (あの時はやがて夜が) 明けようとしていたよ
①ヒガタコーナッチョッタ / ②ヨガネヨップデアソーデ ヨガ アケタ (徹夜で遊んで夜が明けた) / △③アケヨッタ / △④アケチョッタ
26. (来年の今ごろは家を) 建てている
タチヨル
27. (来年の今ごろは家をすでに) 建てている
①タテヨル・ハー イエモ タッチョル (建てている)
28. (あの家はよく) 磨いてある
①スッチャル / ②スリョール (スリョーリンサルキン)
29. (隣の犬子が) 鳴いている
①ホエヨル・ホヨール
30. (隣の子が) 泣いている
ナキョール
31. (こどもたちが) 喧嘩している
①ツバヨール (じゃれあっている) / ②ケンカー クリョール / ③ケンカヒョール
32. (家に) いるかなあ
オル カノー。・オリンサル カノー。
33. (○○さん) いるか
①オル ンノ。 / ②オッタ ンノ。(相手がいたら)
34. (ああ) いるよ
オルンジョー。

35. (そういう人も) いるよ
 (ホガナ ニンゲンモ) オラー プ。
36. (あなたは今何を) していたか
 ①チー ショール ン。(女のことば) / ②ナン ションナー。(男のことば, 荒い。)
 ④(昨日は) チンヒョータ ン。・チン ショータ ンナー (男の壮年・老年層)
37. (私は今金魚を) 見ていたよ
 ①ミョール / ②ミョータ
 cf テレビュ ミョールン リョー。テレビュ ミョータ ニ。テレビュ ミョール
 ノヨ。(男)
38. (金魚が今にも) 死にそうだ
 ①シニゲーナ (多) / △②シニョール (ここの言葉ではない)
39. (やっぱり金魚は) 死んでいたよ
 シンジョッタ
40. 読み始めていた
 ①ヨミョータンジョー / ②ヨミカケヨッタ
 (あんたご飯食べたの?) → タベヨルニンゲヤラ, タベクサシヤラ。(食べている人や,
 食べかけのものやら) / ③イマカラ クー ノヨ。
41. 読み始めたところへ
 ヨミョータラ
42. 着くと同時に~した
 ツイタトモータラ
43. 着くと同時に~してくれ
 ツイタラ スグ
44. 鳴りつづけている
 ①ナリドーシ ②ナリアギョール
45. (先生は今何を) しているか
 ①ショーラレル ンカノ。 / ②ショーラレマイタ ンノ。
46. 好きだ
 ①スキジョ / △②スイチョル
47. 見られているのも
 ミョールノモ
48. (今, 運動会が) ある
 ①サイチュージャ / ②ハジマツチョル (ある)
49. (降らなくて) よかったよ
 エカッタ プ

50. (先生がこっちへ) 来つつある

①キヨリンサル／②キチョル／③キヨーゴフ ガ (=来ておられる, ゴスの音訛か)

51. (犬がこっちへ) 来つつある

キョール

52. 似ている

ニチョル

53. (一週間も前から遊びに) 来ている

キチョル

54. (昔から) 苦勞していない

①クローガナー／②ゴーガナー／③クローショーラン

55. (今はあまり) 苦勞しないでいる

①アンキンナッタ／②クローガナー

56. ～は売っているが, ～は売っていない

タバコワ ウリョールケド, フクヤナンドワ ウリョーラヘンジョー

57. (昔からタバコを) 売っている

①ウリョール／②ウリョーッタ

58. (今, 大売り出しで衣料品を) 売っている

①オーウリダシジャーツガ イッチミョー ヤ。／△②(あそこの店はなんでも) ウリョール

59. (もう三回) 来ている

ナンベンデーカー イキョール (なんべんということもなく行っている)

60. (いつも) 来ている

クル

61. (昔はいつも) 来ていた

キョーリソサッタ

*ンが非常に弱い

62. (前に一度) 行っている

①イッタコト アラー。／△②イッチョル

63. 先に行っておいてほしい

イキョーリサイ

64. 待っていないさい

マチョーレ

65. (外に) 待たせてあるよ

マチョラー

*「またせる」では出す

66. 食べておいておくれ

タベヨレ

67. (昔と) 違っている

①ムカシター ウモー ナー ノー。/②チゴーチョル

68. (昔は今のと) 違っていた

△①チゴーチョル

69. (毎日梅干しを) 食べている

クヨル

70. (毎朝) している

シヨル・シヨール

71. 気をつけていて(～した)

キオツケチャーサッタ・キオツケチャーリサッタ (*同内容)

72. 行ったまま～

イッタギリ

73. ～しながら

ヘルヘル

74. ～の途中で～する

①イキシナ/②イクタンビニ

75. ～の途中で～した

①イキシナ②イキョータラ

76. ～の途中で止めて～した

①トチューロクデ ヤメテカラ/②タベクサーテ (食べくさして)

77. ～したばかりだ

ミタバッカリ

78. 無くなっている

ナーナッチョラー ノ/ナーナッチョル ガー

79. 無くなるぞ

ナーナル

80. 掛けておいた帽子

オイチョッタ

81. 並んだ本

オイチャル モノ

82. 並べた本

ナロージョル (並んでいる) ホン

83. ～しておこうか

(1)ヨージョコー／(2)ヘチョコー

84. やってあるか

(1)ヘタン カ／(2)ヘチョルンカ

85. 壊している

ク下イチョル (ク下イチャラガラー。こわしていやがるわい=汚い言葉)

86. 壊れている

(1)ク下イチョル／(2)ク下ケタ

87. 壊されている

(1)タオサレチョル／△(2)ク下カレチョル (いたずらをされた)

88. のけてある

(1)ヨケチャル／(2)ヨケチョル

89. 書き終わった

カーテシモータ

90. 書いてしまいなさい

(1)ハー カケ。コリヤー。(早く書け。こら。(コリヤーが命令表現にはコリヤーが一種文末詞的に働く))／(2)△カーテシマエー

91. 書いてしまう

(1)マタ オナジコトー カータ。②マチゴーチシマウ③△マタ ヘテシモータ

92. 書いてみた

コレ ワシ カータンジャーガ ミテミンサイ。

93. (孫は今)入院している

(1)ビョーインニ イッテゴフノ (敬語形, 行っておられるの。)／(2)ニューインヘチョル (①と比べた場合, 子供などに対して)

94. (弟は今)入院しているようだ

ニューインヘチョルンジャローテ

95. (きっと)よくなるよ

ヨーナロンシテ・マメンナローシテ

96. (だんだん)よくなるよ

(1)マメナル (ヨージンシヨラソロソロマメナル ワイノー。)

97. 歳とるとね,

(1)トシジャーキン ノ／(2)トシュートルト (ていく／てくる無し)

98. なおらなくなるよ

(1)ナオリガ オソー ナル／(2)ヒーサ ナオラン／(3)ナオラセン／(3)ボチボチ ミエン
ヨーナッテ シモータ

99. (1) (犬が)怪我したので

ケガー ヘタケン

(2) (こどもが) 怪我したので

ケガー ヘタキン

(3) (お父さんが) 怪我したので

ケガー ヒ (へ) タキン

(4) (雨が) 降ってきたので

フリヨルキン, フッテキタキン

100. (1)C フリヨールユーコトジャーネー。(?)

(2)A マダ ヨーケ ナラン トキ, マ, ソロソロ ヨノ。

(3)B マンナカジャーブ。

III. 総括

(1) 共通語と比較しての当該方言アスペクトの特色

1 : 基本的な已然態, 進行態の対立は「～ Chol」「～ Yor」となる。「～ Yor」は稀ながらゆっくりした会話で丁寧に発音しようとした場合に現れる。一般的には「～ Yorl」「Yorl」となることが多い。

2 : 存在動詞+ 将然態・進行態アスペクトが過去テンスのものにかたよるか。

cf (螢が) オリョータ ○

オリョール ×?。

～が アリョーッタ ○

～が アリョール ×?。

アル・オル動詞の場合の将然のタ形過去は, 単純に将然の現在とテンス上対立するのではない。独立不可分の要素と思われる。

「～ョッタ」は, 将然・進行の過去であると同時に過去の習慣的・日常的状態(行為)の回想である。

cf: オヨガリョーッタ ((昔はあちこちの浜で)泳げたものだった)

アル・オルに続いた場合, 将然態のニュアンスは消され, 過去の習慣の回想だけがいきている。これを現在形で言おうとすると「習慣の回想」ではなくなり, 将然態のニュアンスだけがいきることになる。アル・オルとYorが重なってしまうので使えなくなると言うことになるのであろう。

ただし, アリョールの提示に対しては, 教示者の口から直接「アリョール」が答えられた。(運動会を)ヤリYorlとの類似から出たものかもしれない。内省した場合には, 言えなくもない印象を持つとのことであるが, 実際には使われていないように思われる。さらなる調査を要する。

Chol形はともに不可, 已然態は現在・過去のいずれにせよ存在の表示であってア

ルオルと重なる。

アッチョル(チョッタ) ×

オッチョル(チョッタ) ×

(2) 調査項目以外の特記事項

38(金魚が今にも)死にそうだ・・・はシニョル等の表現が広島安芸地方では可能であるが当該地では「～ゲーナ」があるためさかんでない。

(はいたにけんじ 広島大学大学院)